



Traité Baba Batra

Michna 6 - Chapitre 6

מִי שֵׁשׁ לוֹ גֵּנֶה לְפָנִים מִגֻּנְתּוֹ שֶׁלִּחְבְּרוֹ,
נִכְנֵס בְּשָׂעָה שְׂדֵרָךְ בְּנִי אֲדֹן נִכְנָסִים,
וְיוֹצֵא בְּשָׂעָה שְׂדֵרָךְ בְּנִי אֲדֹן יוֹצְאִין,
וְאִינוּ מִכְנִיס לְתוֹכָהּ תְּגָרִים,
וְלֹא יִכְנֹס מִתּוֹכָהּ לְתוֹךְ שְׂדֵה אַחֶרֶת.
וְהִחִיצוֹן זֹרֵעַ אֶת הַדֶּרֶךְ.
בְּתֵנוּ לוֹ דֶּרֶךְ מִן הַצֵּד מִדַּעַת שְׁנֵיהֶם,
נִכְנֵס בְּשָׂעָה שֶׁהוּא רוֹפֶה,
[וְיוֹצֵא בְּשָׂעָה שֶׁהוּא רוֹפֶה],
וּמִכְנִיס לְתוֹכָהּ תְּגָרִים,
וְלֹא יִכְנֹס מִתּוֹכָהּ לְשְׂדֵה אַחֶרֶת,
וְזֶה גֵּזֶה אֵינָם רְשִׁיין לְזַרְעָהּ.

Si quelqu'un a un jardin [situé] derrière le jardin de son prochain, il ne doit y entrer en sortir qu'aux heures où d'autres personnes y entrent et en sortent. Il ne doit pas y faire entrer des marchands. Il ne doit pas y entrer en vue d'accéder à un autre champ. Celui de l'extérieur a le droit d'ensemencer le passage. Si on a ménagé [au premier] avec l'accord des deux un chemin sur le côté, il peut entrer et sortir quand cela lui convient ; il a le droit d'y faire entrer des marchands ; mais il ne peut pas y entrer en vue d'accéder à un autre champ ; aucun des deux n'est autorisé à l'ensemencer.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions